

“211工程”三期项目“社会转型与中国大众媒介改革”研究成果

新闻传播学的跨文化转向

The Intercultural Turn of
Journalism and Communication

单波 石义彬 刘学 主编

跨文化对话的媒介困境

跨文化语境下的新闻专业主义

建构跨文化对话的新媒介伦理

跨文化传播观念的反思与建构



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

“211 工程”三期项目“社会转型与中国大众媒介改革”研究成果

新闻传播学的跨文化转向

单 波 石义彬 刘 学 主编

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书对跨文化传播领域的前沿性问题作了较为深入的阐述。全书有：跨文化对话的媒介困境；跨文化语境下的新闻专业主义；建构跨文化对话的新媒介伦理和跨文化传播观念的反思与建构四大部分组成。

本书可作为新闻传播学专业教育参考书。

图书在版编目(CIP)数据

新闻传播学的跨文化转向/单波,石义彬,刘学主编.

—上海:上海交通大学出版社,2011

ISBN 978-7-313-06922-1

I. 新... II. ①单... ②石... ③刘... III. 新闻学:传播学—学术会议—文集 IV. G210-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 217460 号

新闻传播学的跨文化转向

单 波 石义彬 刘 学 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

常熟市梅李印刷有限公司 印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/16 印张:22.75 字数:429 千字

2011 年 2 月第 1 版 2011 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-313-06922-1/G 定价:45.00 元

版权所有 侵权必究

主编及作者简介

单波,武汉大学新闻与传播学院教授、副院长

石义彬,武汉大学新闻与传播学院教授、院长

刘学,武汉大学新闻与传播学院讲师、博士

于格·欧梯也(Hugues Hotier),法国波尔多三大教授、塞内加尔国际大学社
会人文学院学术委员会成员

科林·斯巴克斯(Colin Sparks),英国伦敦威斯敏斯特大学(University of
Westminster)教授、传播与媒介研究所(CAMRI)主任

郭镇之,清华大学新闻与传播学院教授

孙有中,北京外国语大学英语学院教授、院长

司景新,武汉大学新闻与传播学院副教授

张卓,武汉大学新闻与传播学院副教授

唐纳·卡博(Donal Carbaugh),美国马萨诸塞州立大学(University of
Massachusetts)传播系教授

展江,北京外国语大学国际新闻与传播系教授

吴飞,浙江大学传媒与国际文化学院教授、副院长

芮必峰,安徽大学新闻传播学院教授、院长

郭中实,香港浸会大学传理学院新闻系副教授

黄煜,香港浸会大学传理学院新闻系教授

杜耀明,香港浸会大学传理学院新闻系副教授

陈芳怡,香港浸会大学传理学院新闻系博士生

苏钥机,香港中文大学新闻与传播学院教授、院长

李月莲,香港浸会大学新闻系副教授

严妍,香港城市大学媒体与传播系研究职员

何舟,香港城市大学媒体与传播系副教授

王瀚东,武汉大学新闻与传播学院教授

石研,武汉大学新闻与传播学院博士生

李希光,清华大学新闻与传播学院教授、常务副院长

郑涵,上海大学中外传媒政策研究中心教授、常务副主任

郑保卫,中国人民大学新闻学院教授

肖珺, 武汉大学新闻与传播学院副教授

李鹤琳, 武汉大学新闻与传播学院硕士生

张咏华, 上海大学影视学院教授

托马斯·雅各布森(Thomas L. Jacobson), 美国天普大学(Temple University)

传播与戏剧学院教授、院长

潘岭岭, 天普大学大众媒介与传播博士生

李萌, 华中科技大学新闻与信息传播学院博士生

赵雅丽, 台湾淡江大学大众传播系教授

徐开彬, 美国天普大学(Temple University)传播与戏剧学院助理教授

雅克·德莫尔宫(Jacques Demorgon), 法国哲学家、社会学家, 曾任波尔多、兰斯、巴黎哲学与社会学教授

魏光莒, 台湾南华大学环境与艺术研究所副教授

陈龄慧, 台南艺术大学音像艺术管理研究所副教授、所长

后 记

在这个喧嚣的时代,进行一场热烈而有效的学术讨论越来越难,在多元混杂的学术讨论之后能凝结成富有创新意味的思想更是难上加难,令人欣慰的是,我们做到了。

回想起来,第五届跨文化传播国际学术会议的过程依然令人窘迫。2009年12月9日至10日,由于天然气短缺,整个武汉大学停止供气,会议代表落入冰窖般的会场。但让人感叹的是,容纳300多人的会场座无虚席,发言与讨论、评论从未“冷却”!

来自法国、美国、英国、德国、新西兰、马里,中国大陆、香港和台湾地区的一百多位学者发表论文72篇,其中宣读论文31篇。我们欣喜地发现,大家如此集中地围绕会议主题展开讨论,一场媒介伦理与新闻专业主义的跨文化对话凝结成了一个初具体系的思考:新闻传播学的跨文化转向。这一方面意味着告别传统走向新闻传播学的创新,另一方面意味着在全球化背景下跨文化新闻传播学在中国找到了一个历史起点。

围绕这些论文展开的交流和讨论得到了与会学者的广泛赞赏。香港中文大学的苏钥机教授赞叹“会议十分成功”,台湾淡江大学的赵雅丽教授肯定本次会议“是一趟丰富的学术之旅”,清华大学的李希光教授认为“会议组织得很好”,美国天普大学(Temple University)的雅各布森(Tom Jacobson)教授表示在会议上获得了“完美的体验”,德国学者顾力行(Steve J. Kulich)称赞本次会议是一次“杰出的会议”,英国的斯巴克斯(Colin Sparks)教授认为会议“既有趣又有价值”。这些反馈让我们感到欣慰,也给我们莫大的鼓励。

会后,我们选出了一批更贴近主题的论文(共24篇)结集出版。当我们把这些论文返还给作者修订时,所有的人都在一个月内回复,或做出重大修改,或进行不同程度的完善。那份严谨,那份精神回馈,让人独自感叹:怎一个“谢”字了得!

学术会议是集体智慧的结晶,为此,我们还要感谢张之香女士和她率领的中美教育基金会在人力和财力上的支持,感谢支持本次会议的海内外学术委员,感谢参与论文翻译的王志杰老师以及杨丹、刘学蔚、赵欣、夏涵等同学。我们将带着这份感激继续走在学术的道路上。

单 波 石义彬 刘 学

2010年6月于武汉大学

目 录

导论:新闻传播学的跨文化转向	单 波	1
----------------------	-----	---

第一部分 跨文化对话的媒介困境

报道他者文化:一个不可能的任务	于格·欧梯也	19
形塑中国:英国报界镜像下的中国形象	科林·斯巴克斯	25
网络舆论与中国形象:对《纽约时报》一篇文章 及其网上评论的个案分析	郭镇之	45
《纽约时报》中国人权报道的跨文化传播分析	孙有中	70
他者的佳酿:中国媒体的法国文化叙事	司景新	85
新闻如何成为“笑话”:从中国内地首例 甲型 H1N1 流感患者的媒介形象谈起	张 卓	98
探索新闻中的文化话语:以不同的方式讲故事	唐纳·卡博	108

第二部分 跨文化语境下的新闻专业主义

媒介专业操守:能够建立理论框架吗	展 江	119
新闻从业者的职业权威理念	吴 飞	145
描述乎? 规范乎:新闻专业主义之于我国新闻传播实践	芮必峰	161
距离的建构:香港报章本地与 非本地新闻报道之比较	郭中实 黄 煜 杜耀明 陈芳怡	171
从四川地震报道看新闻专业主义	苏钢机 李月莲	191
跨文化背景下的相互认知比较:香港与内地新闻业者 对彼此民众的印象	严 妍 何 舟	201
金融风暴与财经报道的伦理问题	王瀚东 石 研	216

第三部分 建构跨文化对话的新媒介伦理

对话新闻与和谐世界	李希光	225
跨文化视野:全球新闻专业主义之反思	郑 涵	233
论中外不同文化语境下的媒体责任观	郑保卫	244
媒介融合与媒介事件的跨文化传播:		



以莎朗·斯通事件为例	肖 珺 李鹤琳	255
对“个人主义”vs.“集体主义”比照性概念的反思	张咏华	279
现代化的普遍性与特殊性: 对中国的交往行为理论分析	托马斯·雅克布森 潘岭岭 李 萌	289

第四部分 跨文化传播观念的反思与建构

“自我”的历时性分析:跨文化传播研究的微型观察	赵雅丽	307
差异与文化间性:跨文化传播的批判性对话视野	徐开彬	322
世界跨文化调适传播的建构	雅克·德莫尔官	340
影像主体与文化他者:存在美学的反省	魏光苕 陈龄慧	347
主编及作者简介		355
后记		357

Contents

Introduction: The Intercultural Turn of Journalism and Communication	Shan Bo	1
---	---------	---

Part One: Media Dilemma of Intercultural Dialogue

Reporting Another Culture: An Impossible Task	Hugues Hotier	19
Images of China in the UK Press	Colin Sparks	25
Cyber Opinions and the Image of China: A Study on a <i>New York Times</i> Article and Its On-line Comments	Guo Zhenzhi	45
An Analysis of Chinese Human Right Reports in the <i>New York Times</i> : An Intercultural Communication Approach	Sun Youzhong	70
Exoticism and Realism: Chinese Media Discourse on French Culture	Si Jingxin	85
How News Turn into “Laughingstock”: Based on the Media Image of the First A/H1N1 Flu Virus Case in Mainland China	Zhang Zhuo	98
Cultural Discourses on Television and Telling Stories Differently	Donal Carbaugh	108

Part Two: Journalism Professionalism in the Intercultural Context

Media Professionalism and Ethics: Is It Possible to Establish A Theoretical Frame	Zhan Jiang	119
Career Authoritative Ideal of the Journalism Professionals Description? Normalization: Journalism Professionalism to the Journalism and Communication Practice in China	Wu Fei	145
Constructing Distance: A Comparison of Local News and Non-Local News in Hong Kong Newspapers	Guo Zhongshi, Huang Yu, Du Yaoming, Chen Fangyi	161
Journalism Professionalism Reflected from		171



the Reports of Sichuan Earthquake	Su Yaoji, Li Yuelian	191
Coorientation in Intercultural Settings: How Hong Kong and Mainland Journalists Perceive the People on the Other Side	Yan Yan, He Zhou	201
Financial Crisis and the Ethics Issues in Financial and Economic Reports	Wang Handong, Shi Yan	216

Part Three: Constructing New Media Ethics of Intercultural Dialogue

Dialogue journalism and the world peace	Li Xiguang	225
Intercultural Horizon: A Reflection of Global Journalism Professionalism	Zheng Han	233
On the Different Views of Media Responsibility in Sino-Foreign Cultural Context	Zheng Baowei	244
Media Mergence and the Intercultural Communication of Media Event; Based on the Case of Sharon Stone ...	Xiao Jun, Li Helin	255
A Reflection of the Contrastive Concepts: Individualism vs. Collectivism	Zhang Yonghua	279
Universals and Particulars in Modernization: A Chinese Analysis Using the Theory of Communicative Action	Thomas L. Jacobson, Pan Lingling, Li Meng	289

Part Four: Reflection and Construction of Intercultural Communication Conception

A Diachronic Analysis of "self": A Micro Observation of Intercultural Communication Study	Zhao Yali	307
Difference and Interculturality: Aritical Dialogic Perspective on Intercultural Communication	Xu Kaibin	322
Constructing New Intercultural Communication Ideal to Shoulder Human Future	Jacques Demorgon	340
Photographic Subject and Cultural Other: A Reflection of Existential Aesthetics	Wei Guangju, Chen Linghui	347
Brief Introduction of the Authors		355
Postscript		357

导论：新闻传播学的跨文化转向

单 波

一、问题的提出

从2003年的波尔多起步，中法合作举办的跨文化传播国际会议已经“走”到第五届了。作为会议召集人，我受学术委员会委托，在广泛征求专家意见的基础上确立会议主题。按照中法之间的约定，会议主题必须是跨文化传播领域的前沿性问题，同时也是学者们共同感兴趣的问题。我为此而沉潜到学术文献的海洋，苦苦寻觅着符合条件的主题。就在此时，两次不同寻常的谈话打开了我的视野。

第一次谈话是在2008年春的某日上午，中美教育基金会主席张之香女士莅临武汉，她在电话里非常亲切地约我见面叙旧，并想就联合举办媒介教育联合会会议(MEC)的事情进行商谈。对这位中美教育交流的使者和外交领域的女中豪杰，我一直充满敬意，很自然地相邀餐叙。她不仅爽快地答应了，还把她的好朋友、美国驻汉领事馆总领事白晓琳女士介绍给我，这样，我得以与两位美国资深外交官畅谈。席间，张女士谈起拉萨“3·14”骚乱及其引发的中西方冲突，询问我们的看法。我当时指出，这一悲剧性事件与发生在中国其他地方的群体事件没有根本区别，表现了西藏和其他地区一样在现代化发展进程中正经受着非常复杂的社会冲突和文化冲突；遗憾的是，中西方媒体在报道这一冲突性事件时均采取单一的视角，未能呈现其中的复杂性，未能在真实体验西藏当下的社会文化的基础上寻找对话的可能性，仅仅是让我们看到了“现代人”的意识形态的冲突。白女士则认为，中国人对西方新闻界不了解，总是以负面报道的多少来认定西方媒体在多大程度上扭曲了中国，而忽略了以新闻专业主义精神和媒介的看门狗功能来评价西方媒体。我承认这种无知状态的存在，但认为这只是问题的一个方面，关键是曲解他者对新闻记者而言是一个无法回避的事实，而新闻专业主义精神和媒介的看门狗功能并不能保证作为“陌生人”的记者对异文化的理解，也难以形成与异文化的对话。顺此思路，我指出，我们有必要展开媒介伦理与新闻专业主义的跨文化对话，以改变现代性新闻观念对他者的漠视。没有想到，这一即兴言说得到张之香女士的积极回应，

她认为可以把媒介教育联合会会议的主题定为媒介伦理教育,而我则立即意识到第五届跨文化传播国际学述会议的主题可以指向“媒介伦理与新闻专业主义的跨文化对话”。

第二次谈话发生在几天以后,英国《卫报》驻京首席记者华衷(Jonathan Watts)应我的邀请来武汉大学做学术演讲。之所以在这个敏感时期请他来,我的用意也在于以开放的状态与西方新闻界对话。用餐的时候,这位自称热爱中国的记者非常谨慎地为西方记者辩护:“媒体有很多功能,而我们觉得最重要的一个功能就是做一个‘看门狗’,努力发现社会中出现的错误,显示这些错误,并希望有人能改变它”,因此,“当写报道时,我不是来写游记的,不是来说中国有多美好的,而我们往往会去讲问题。我们更多的时候会写到中国的社会问题、环境问题,还有很多我们认为社会应该关注、应该改变的问题”。我冷不丁地问:“你承认西方记者有偏见吗?”他的回答很直接:

可以肯定的是,我的社会背景和文化背景也一定会塑造我对中国的看法。我个人并不认为记者是客观的、中立的。我们都有我们的感情、背景和偏见,我们必须认识到这些偏见,我们必须努力做到公正,给双方同样的机会出现在报道中。而事实是,我们是有感觉的人。当事情发生的时候,我们会有自己的感觉,这种感觉会部分地影响我们的报道,虽然它不会改变整个报道,但是它确实是影响的一个因素。正是因为这一点,我们对中国的认识总是不够真实。

对此,我当时的评价是:“我欣赏你的坦诚,一般的西方新闻记者很难像你这样承认自己的偏见,他们喜欢拿客观、公正为自己辩护,掩盖了跨文化采访所遭遇的挑战,试想,如果记者不能深入理解异文化,还奢谈什么客观、公正呢?可是,你的观点也没有走得太远,似乎只是在说,我有偏见,我对他者的认识不够真实,但我不能改变这一切,只能保持客观、公正的职业精神。”

两次谈话让我怀疑,在新闻传播领域,人们对于媒介伦理和新闻专业主义的崇拜是否已成为跨文化传播的内在阻力?我们很容易关注到媒介对于跨文化传播的控制,即媒介作为无限延伸的桥,它形成了对路径、手段、方式等的控制,作为无所不在的沟,它又实现着某种感知偏向、文化偏向的延伸。但我们却忽略了媒介伦理和新闻专业主义作为一种感知偏向、文化偏向的存在。由于这种忽略,我们理所当然地把新闻采访与报道仅仅当作是基于媒介伦理与新闻专业主义的认知与操作活动,没有注意到它更是基于人与人之间的信任的交流活动。一般说来,采访对象与记者互为“他者”,通常没有相互信任的理由,所以采访中的互动注定是脆弱的,容易产生偏见和操纵,而当记者面对异文化的采访对象时,文化间的差异会使新闻采访与报道活动更加复杂。显然,媒介伦理与新闻专业主义总是试图简化跨文化的

复杂性,使所有的文化与他者都变得适合于新闻的理解方式,而很少考虑:在这个文化多元化的社会中,不同文化的人们如何理解客观、公正?遵循着怎样的交流伦理?这些交流伦理与记者所在文化群体的交流伦理有怎样的差别与冲突?又与媒介伦理有怎样的差别与冲突?记者如何寻找有效的方法走进异文化和他者的心灵,以便建构基于文化理解的新闻真实?

当这些问题从脑海中闪现时,我立即意识到,我们不仅可以由此展开对于媒介伦理与新闻专业主义的跨文化反思,更重要的是可以发动整个新闻传播学的跨文化转向。头脑中的思想风暴让我激动不已,也让我怀疑这是否是心血来潮。我赶忙通过文献分析验证自己的想法。想不到更让我激动的是,这种提法虽未出现,但在新闻传播领域已是既成事实。自20世纪80年代以来,西方学者着力于反思大众传媒在文化形象互构、贬抑、扭曲方面的问题,从跨文化传播角度对传统新闻观念和新闻生产方式发起挑战,同时以多元伦理融合的视野探讨媒介伦理的更新。比如,1988年,克雷曼(S. E. Clayman)通过分析电视采访的文本发现,采访者在跨文化情境下总是依赖貌似中立的反射性策略操纵被采访者^①。1993年,伯顿(S. Borden)把罗尔斯(Rawls)的社会正义论(theory of social justice)外推至采访领域,并注意到罗尔斯(Rawls)的“无知之幕”(veil of ignorance)的概念在伦理抉择中的运用,强调各方退回到一个消除了所有角色和社会差异的原始位置进行公平合理的理性的伦理选择^②。1997年,斯图尔特·霍尔(S. Hall)在研究媒体的“他者的表征”现象时指出,一方面,意义是在对话中通过参与者之间的“差异”而显示出来的,“他者”是意义的根本;另一方面,“差异”是令人害怕的,它是危险地场所,是各种消极情感、分裂、对“他者”的敌意和侵犯的场所^③,之所以会这样,是因为媒体采取了精练化、简约化、本质化、二元对立的表征方式,使表征定型化,陷入一种支配他者的权力游戏。这无疑揭示了这样一种想象:现代传媒在通过“差异”生产新奇、冲突等景观的过程中,变成了文化间、群体间、种族间的沟通障碍。2006年,美国学者戈勒姆(Bradley W. Gorham)重新拾起“群体间语言偏见”(linguistic intergroup bias)理论,研究了208个成年白人如何对待一个电视犯罪新闻中嫌疑

① Clayman, S. E. Displaying neutrality in television news interviews. *Social Problems*, 1988, 35(4), 474-492.

② Borden, S. Empathic listening: The interviewer's betrayal. *Journal of Mass Media Ethics*, 1993, 8(4), 219-226.

③ 斯图尔特·霍尔编. 表征——文化表象与意指实践[M]. 徐亮, 陆兴华, 译. 北京: 商务印书馆, 2003: 236-241.

人的种族身份,并探讨了种族身份如何影响用于描述嫌疑人的语言提炼^①。他的研究证实了犯罪新闻引起群体间语言偏见,并表明媒介使用与群体间语言偏见的出现有着显著的关联。2008年,安德森和金兰伯格(Anderson and Killenberg)给跨文化采访者提出了一些指导原则,他们建议采访者应采取灵活性的交流,不要嘲讽似地模仿其他群体的言谈方式,应注意不能侮辱其他文化群体,同时认为采访中的多元文化主义要求人们承认、欣赏和看重多元化^②。同年,美国学者和日本学者以民族志的方法研究了美国媒体对那些加入美国职业棒球大联盟的日本运动员的报道,探讨跨文化新闻中(例如当西方书写东方时)存在的伦理问题。认为不管作为一种权力关系或是信任关系,就采访而言我们应考虑“他的”立场,这样的采访才会真正有道德。除了传统西方伦理外,记者应该考虑到另一些道德原则,比如马丁的对话原则和辻哲郎的信任与人际关系原则。对于那些恪守真实性的职业操守的记者而言,考虑到跨文化采访中的伦理问题会完善他们的工作^③。这些研究虽然比较零散,但足以显示新闻传播学的跨文化转向是值得探索的路径。

带着这些想法,我与跨文化传播会议的法方主席欧梯也(Hugues Hotier)先生进行了讨论。我们达成的共识是:新闻媒介不再仅仅面对单一的社群、单一的国家或民族、单一的价值系统和意识形态系统,而是面对整个世界,因此,通过跨文化对话更新媒介伦理与新闻专业主义、建构跨文化新闻传播理念是目前最具前沿性的理论话题;与此同时,如何通过跨文化对话了解现实的传播障碍,交流各国学者和记者对新闻传播意义的理解,解决新闻传播过程中的文化冲突,是我们必须面对的共同话题。后来,又经过第五届跨文化传播国际会议专家委员会的讨论,我进一步把这一问题分解为四个主要议题:

如何报道“他者”:跨文化新闻传播的伦理与问题;

新闻传播过程中的文化冲突及其解决方法;

同一新闻事件报道的跨文化比较分析;

如何建构充满活力的跨文化新闻传播理念。

现在,经过了2009年12月9日至11日那场酣畅淋漓的学术讨论之后,新闻

① Gorham, Bradley W. News Media's Relationship With Stereotyping: The Linguistic Intergroup Bias in Response to Crime News. *Journal Of Communication*, 2006, March, Vol. 56, p289-308.

② Anderson, R., & Killenberg, G. M. *Interviewing: Speaking, listening, and learning for professional life*. 2008, New York: Oxford University Press.

③ Kenney, Rick and Kimiko Akita. When West Writes East; In Search of an Ethic for Cross-Cultural Interviewing. *Journal of Mass Media Ethics*, 2008, 23:280-295.

传播学的跨文化转向已成为一个明晰的主题，跨文化新闻学呼之欲出。

二、新闻道德的冷漠与跨文化转向

新闻传播是现代性的产物，新闻传播的发展以此为动力，新闻传播的式微亦源于此。现代性作为一种规划，它推行的是客观的科学、普遍的道德和法律以及人的自主性，它借助各种权力以及对权力的崇拜把人的认知潜能解放出来，赋予新闻传播无限发展与普遍发展的动力。现代性作为一种认同的力量，它把人们团聚在“想象的共同体”之中，界定了谁是现代人、谁不是现代人，并普遍制造了现代人与各民族文化的对立，以及与自身传统文化的对立。这样一来，它一方面发动了全球化，形成人的普遍交往；另一方面又使现代文化偏向于碎片化、商品化、理性化，带着现代性的傲慢与偏见的现代人无法理解其他民族的文化，也无法与他者沟通，甚至难以与自己的传统对话。在这种背景下，新闻传播在打破人的地域性存在的同时，又以现代文化偏向使人处于非交流状态，即以冲突性、戏剧化的报道使人的生活碎片化，以媒介效果、媒介功能、媒介伦理、议程设置、新闻框架对大众进行着消费性的诱导、理性化的安排，使人坠入无所不在的“新闻冷漠”之中。一句“我不同意你的观点，但坚决捍卫你发表观点的权利”的现代性名言，让我们在主体性的语境中体验到人与人之间相互冷漠、相互歧视、相互扭曲的荒谬处境，新闻式的冷漠则可能表现为这样的话语：我很抱歉，你因卷入这个事件而不幸受到新闻报道的伤害，但这是我们维护新闻自由、人的知情权所必须付出的代价。

在某种意义上，最大的“新闻冷漠”来自新闻道德。首先，它所表达的普遍信仰与共同价值以及信条、规范与原则主要是功利主义目的论的论证结果，即通过行为目的的正当性来论证行为的正当性。比如，为论证隐性报道中用欺骗方式获取新闻的正当性，我们首先要证明“使用这种欺骗所要获取的新闻是重要的”，然后需要引用公众知晓权(rights to know)理论论证一个道理，当新闻是重要的、且其他手段无法获得这种重要的新闻时，隐性报道满足了公众知晓权的要求，因而是正当的；但公众知晓权并不是自明的公理，因而我们又必须论证公众知晓权的正当性，为此，我们又可能要引入民主政治理论、公共利益理论或是社会正义理论。但所有这些都忽略了欺骗对于人的道德意识的毁灭性打击。

其次，新闻道德隐含着为媒介谋利益的内在伦理逻辑。比如，客观性之所以成为新闻道德信条，有一个重要原因在于，作为客观性原则对立面的、带有政治派性和偏见的新闻限制了受众的数量，中立而无偏见的纯事实(facts-only)则可以解除这种党派性的干扰，从而在最大数量上吸引和保持受众的注意力，因此，尽管客观性作为新闻的道德原则也可能有其他方面的正当性理由，但强调客观性最为明显的效

果就是保障媒介效益。再比如,保守消息来源秘密之所以成为普遍的新闻道德信条,主要根据的是“如果不这样做的话,媒体所依赖的消息来源就会枯竭的理论”。^①

第三,新闻道德注重的是主体性话语下现代性认同力量的建构,单向地向国际新闻界推行西方价值观,一方面忽略了主体间性话语下跨文化新闻传播的道德诉求,虽然职业记者协会(SPJ)在《伦理规范》(1996)中增加了“让无声者发言”、“不对种族、性别、年龄、宗教、族群、地域、性取向、残疾、容貌与社会地位持有成见”等内容,但依然以服从现代性价值为主,维持着文化多元主义话语下的冷漠与隔绝;另一方面,作为现代性话语,新闻道德先天地缺失跨文化伦理,因而不能动态地反映不同区域、不同文化群体与这些西方价值观之间的协商关系,即不同文化、不同宗教背景下的人们对于自由、独立、客观、社会正义等价值的理解、认同与质疑,也没有关注新闻道德的核心价值与不同民族文化的核心价值的差异与冲突,从而难以在伦理融合的基础上创新并实践新闻道德。

新闻道德的冷漠是现代性的后果,要反思这一问题,既要从现代新闻传播的核心观念入手,又要跳出主体性思维的窠臼,转到主体间性的立场上来,在跨文化关系中消解新闻道德的冷漠。法国学者欧梯也深谙此理,他从主体性哲学的自我认知理念出发,在跨文化语境中反证了自我的局限以及客观、中立的虚妄:

……我们并没有对记者进行自我认知的培训。如果他有幸被广泛的文化熏陶过,那么他将会在他所观察的事物与其他可比的处境之间进行对比,区别异同。这样的话,他就使自己独立于所观察的对象。而如果他没有这样的文化背景,他将只是一个单纯的目击者,并且希望自己一直都是一个中立的目击者。一旦他要对这些事实进行评论时,他就有可能牺牲客观而走向偏见。他所处的时代、教育程度、过去的生活方式、家庭环境都将是无法忽略的个人属性。他的私人空间与职业空间、他见过的人、他的生活标准、他的社会实践、业余活动、支撑并指引他个人生活的价值观……没有一样是真正中立的。有许多过去或者眼前的事实都可能影响他的判断。

同时,他还敏锐地观察到,新闻生产的社会心理环境与社会压力也会限制记者独立、批判、充分地报道一个事件。用他的话来说就是,“记者们在这样的压力之下,有时就丧失了批判的能力。而当新闻事件的发生地有着与自己圈子完全不同的文化时,则更是如此。而且,文化差异并不必然是国家之间的问题。在任何一个国家内都会存在理解的障碍,造成理解障碍的原因往往是没有考虑到区域文化的

^① (美)克里斯蒂安.媒介公正:道德伦理问题真的不证自明吗? [M].蔡文美,译.北京:华夏出版社,2000:21.

特性”。针对这种情况，欧梯也在新闻教育层面提供了跨文化转向的策略，诸如培养知性的诚信，即意识到自身的局限以及可能的偏见；在新闻观察与报道中的“开放的心态”；在理解与诠释事物中建构开放意识、各方面的知识。这些都是基于批判反省的自我修正，有着重要的意义，但问题是，自我还必须进入与他者的交流关系，修正才是具有实质性意义的，才能使新闻采访报道成为一种基于文化间的信任的活动。欧梯也没有在此更进一步，因为他对报道“他者”或报道另一种文化中的人与制度还心存疑惑。

疑惑是广泛存在的。在宏观社会学层面，乔姆斯基(Noam Chomsky)、爱德华·赫曼(Edward Herman)、阿特休尔(J. Herbert Althull)等人认为，记者和主导价值之间存在着广泛的、永久的有机联系。这不仅形成了新闻道德的冷漠，而且还使得新闻道德自身受到损害。英国学者科林·斯巴克斯(Colin Sparks)亦发现，大量西方新闻报道多以冷战遗留下来的反共“透镜”来审视中国，从而未能遵循其所崇尚的客观、公正报道原则。不过，他转换角度，比较不同市场层次的英国全国性日报呈现中国的不同方式，呈现了这样一种现象：大众化报纸(比如《太阳报》)所呈现的中国形象主要是低工资、污染和压制；中型市场的报纸(比如《每日邮报》)则强烈而持续地强调中国的陌生、怪异和残酷；这两类报道的整体语调是负面的，并且故意选取中国历史的阴暗侧面、不同于西方的令人讨厌的烹饪习惯、大众文化中的粗野态度等等，塑造了一个毫不含糊的负面中国形象，其报道方式可以说怀有敌意；第三类质化报纸(比如《金融时报》)的中国报道则提供了远远多于其他报纸的细节、信息，以供其读者形成知理的判断。即便在具有极大争议的议题(比如西藏问题)报道中，质化报纸也至少有一些如实报道的努力，避免大众化报纸那样的粗糙宣传式的报道方式。他发现这是读者市场起了重要作用：

就《金融时报》而言，其读者经常造访中国，时常接触中国人，与中国人的业务往来使他们有必要了解中国。对于该报的读者来说，广泛而细致的涉华报道使他们受益良多。该报对经济问题尤为关切，所以它可能是一个特例，但可以肯定的是，“高质量报纸”的确比“大众报纸”更关注中国。“高质量报纸”的读者更可能与中国有着业务往来，更有可能去中国旅游。这些人出于商务和休闲的目的，需要全面地了解中国，有鉴于此，“高质量报纸”竭力为其提供这些信息。《每日邮报》的读者和其他“大众报纸”一样，相对经济条件欠佳，社会地位不高，不管是因公还是因私，他们不太可能前往中国。据此，该报可以利用中国的移民、虐待动物以及其他骇人听闻的事件来勾勒威胁西方价值观和生活的邪恶轴心的图景。

科林相信读者市场对于报纸的形塑作用，他的视点还没有转移到跨文化的立场上来，但他的这一发现在客观上说明，更多的群体间、文化间的接触可以培育具